

Zeitschrift: Technique agricole Suisse

Herausgeber: Technique agricole Suisse

Band: 57 (1995)

Heft: 12

Rubrik: Nouvelles des produits

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

- La porte de la chaufferie doit être dimensionnée de façon à permettre le remplacement ultérieur de l'installation.
- Le transport entre le lieu de stockage des copeaux et le conteneur doit être le plus facile possible. Dans les constructions neuves, le local de stockage est souvent placé au-dessus de la chaufferie. Il est également possible de placer l'ouverture de remplissage du conteneur sur la paroi extérieure.

Comparaison entre les installations à bûches et à copeaux

Comparaison des coûts d'investissement:

Les coûts indiqués ici sont des chiffres indicatifs susceptibles de varier selon qu'il s'agisse d'une transformation plutôt que d'une nouvelle construction

ou encore en fonction de la marque de l'installation. Une installation de chauffage à bois d'une puissance de 20 kW a été prise en compte. Les frais relatifs à la chaufferie, à la cheminée, et à la distribution de chaleur n'ont pas été considérés.

La décision quant au choix du système dépend, hormis les frais d'investissement et le confort d'utilisation, du type de bois de feu disponible et des possibilités de le préparer.

Chauffage à bûches

Chaudière, puissance 20 kW
Accumulateur de 1200 lt
Régulation complète de toute l'installation
Pompes et armatures
Tubage de l'installation de production de chaleur
Installation électrique
Mise en service

Total Fr. 24 000.-

Chauffage à copeaux semi-automatique

Chaudière, puissance 20 kW
Conteneur à copeaux de 2 m³
Régulation complète de toute l'installation
Pompes et armatures
Tubage de l'installation de production de chaleur
Installation électrique
Mise en service

Total Fr. 33 000.-

Indications relatives à la planification

Une planification soignée, réalisée par des personnes compétentes, s'avère indispensable pour garantir la mise en place d'une installation bien dimensionnée offrant le rendement adéquat.

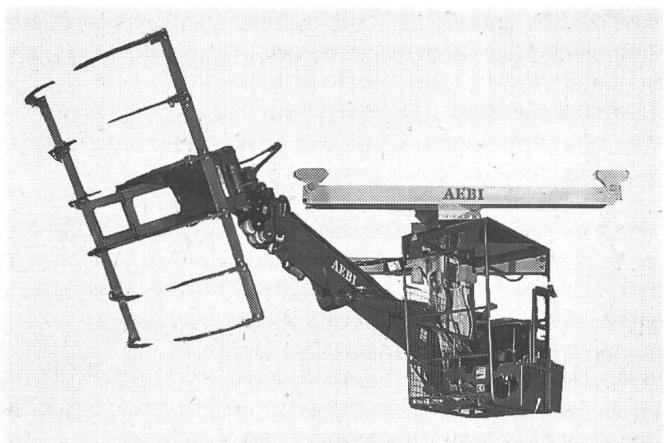
L'association suisse pour l'énergie du bois, Falkenstrasse 26, 8008 Zürich (tél. 01/252 30 70), peut donner les indications nécessaires pour contacter un bureau spécialisé de votre région.

Nouvelles des produits

Nouvelle griffe à bras compacte d'Aebi Burgdorf

La maison Aebi Burgdorf complète dès à présent sa vaste gamme de griffes par la griffe à bras compacte. Cette nouvelle griffe à bras, entièrement hydraulique, se distingue par sa conception légère et très compacte de très haute qualité et de grand rendement. La compacte est basée sur une conception modulaire et est disponible en quatre différentes variantes de modèles. Les deux plus petits, d'une longueur de bras de 6,50 m resp. 7,50 m sont offerts avec un rendement de 3,0 m ou 4,50 m. Les deux plus grands ont une longueur de bras de 8,20 m resp. 9,0 m et un rendement de 4,50 m. Tous les modèles sont équipés d'un double bras télescopique à 6/8 pans, offrant (à l'état rétracté) de très petites longueurs et par conséquent

une grande maniabilité et visibilité. Par cette maniabilité, la compacte est particulièrement indiquée pour les bâtiments, présentant des conditions de place restreintes (anciennes constructions p. ex.). Cependant, la compacte met aussi ses avantages pleinement en évidence dans les nouvelles constructions, surtout lorsqu'il s'agit de garantir une parfaite visibilité avec le bras rétracté. L'intervention de matériaux de haute qualité et de l'ingénieux système hydraulique permet de réaliser un rendement élevé de la griffe, et ce malgré la légèreté de sa construction. La compacte est construite par un fabricant expérimenté et établi selon la norme ISO 9001. Un personnel spécialisé et une production de série ultramoderne garantissent un produit bien étudié et de haute qualité, répondant à tous les souhaits. Comme toujours, Aebi Burgdorf mise sur la qualité, la durabilité et une haute valeur d'application. A titre d'exemple, les trains de roule-



Compacte, la nouvelle griffe à bras d'Aebi Burgdorf, avec l'exceptionnel double bras télescopique à 6 ou 8 pans. De haute qualité, fabriquée en Autriche (selon ISO 9001), à un prix étonnamment avantageux.

ment tandem, une cabine confort avec commande latérale EURO ainsi qu'une performante hydraulique à deux circuits, sont déjà compris dans l'équipement de base, et ce à un prix étonnamment modéré. Sans oublier le légendaire service à la

clientèle Aebi, qui ne laisse rien au hasard dès la consultation et planification jusqu'au montage et à la mise en service. Pour tous compléments d'informations, veillez vous adresser à:

Aebi & Cie SA, Burgdorf